KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 4. aprila 2007

o državni pomoči N 575/04 Francije za Ernault in ukrepu C 32/05 (ex N 250/05) po postopku iz člena 88(2) Pogodbe ES

(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 1405)

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2007/674/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

po pozivu vsem zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenimi členi, [1], in ob upoštevanju teh pripomb,

ob upoštevanju naslednjega:

1. POSTOPEK

(1) S Sklepom z dne 20. januarja 2005 [2] je Komisija pooblastila Francijo, naj podjetju Ernault dodeli pomoč za reševanje. Pomoč je bila v obliki posojila 2 milijonov EUR po obrestni meri 4,43 % za obdobje, krajše od šestih mesecev, ki se začne šteti od prvega nakazila posojila podjetju. Francoski organi so sporočili, da se je pomoč začela izvajati 14. februarja 2005.

(2) V dopisu z dne 19. maja 2005, ki ga je Komisija evidentirala 23. maja 2005, je Francija Komisijo uradno obvestila, da namerava podjetju Ernault dodeliti pomoč za prestrukturiranje v višini 2 milijonov EUR. Zadeva je bila evidentirana pod številko N 250/05. V dopisu z dne 2. junija 2005 je Komisija postavila dodatna vprašanja v zvezi s priglasitvijo, na katera je Francija odgovorila z dopisom z dne 12. julija 2005.

(3) V dopisu z dne 6. septembra 2005 je Komisija obvestila Francijo o svoji odločitvi, da sproži postopek v skladu s členom 88(2) Pogodbe glede priglašenega ukrepa iz uvodne izjave 2. Ta odločitev je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* [3]. Komisija je zainteresirane stranke pozvala, naj predložijo pripombe glede zadevne pomoči.

(4) Komisija je prejela pripombe francoskih organov in jih evidentirala 16. novembra 2005, 16. maja 2006, 29. junija 2006, 24. julija 2006 in 21. septembra 2006. Srečanji med francoskimi organi in službami Komisije sta potekali 3. julija 2006 in 26. oktobra 2006.

(5) S sporočilom z dne 13. decembra 2006, ki ga je Komisija evidentirala 14. decembra 2006, so francoski organi Komisijo obvestili, da je podjetje Ernault v stečajnem postopku in da želijo priglasitev pomoči za prestrukturiranje preklicati.

(6) V dopisu z dne 2. marca 2007, ki ga je Komisija evidentirala 5. marca 2007, so francoski organi obvestili Komisijo, da so 13. septembra 2006 stečajnemu upravitelju, zadolženemu za zadevo Ernault, prijavili terjatev v zvezi s pomočjo za reševanje.

[1] UL C 324, 21.12.2005, str. 23.

[2] UL C 16, 21.1.2006, str. 21. Zadeva N 575/04 – Pomoč za reševanje podjetja ERNAULT.

[3] Glej opombo 1.

2. **POMOČ ZA REŠEVANJE**

(7) Z navedenim sklepom z dne 20. januarja 2005 je Komisija ocenila, da je posojilo v višini 2 milijonov EUR združljivo s skupnim trgom, saj se pomoč za reševanje sklada s Smernicami Skupnosti glede državnih pomoči za reševanje in prestrukturiranje podjetij v težavah ([4]) (v nadaljnjem besedilu „Smernice“). Ta ugotovitev izhaja iz upoštevanja nekaterih pogojev in zlasti iz obveze francoskih organov, da Komisiji predložijo likvidacijski načrt, načrt prestrukturiranja ali dokaz, da se je posojilo v celoti povrnilo, v šestih mesecih od dne, ko je Komisija pomoč odobrila.

(8) Francoski organi so načrt za prestrukturiranje pri Komisiji dejansko priglasili 19. maja 2005, kar je bilo v roku šestih mesecev od Sklepa Komisije. Vendar so ti organi priglasitev nato preklicali.

(9) Priglasitev načrta za prestrukturiranje pri Komisiji je nujen pogoj za podaljšanje roka za povračilo dolga, ki je predviden v točki 26 Smernic. Ker je bil priglašeni načrt preklican, podaljšanja po datumu preklica ne moremo upoštevati, dolg pa je treba plačati.

(10) Komisija poleg tega poudarja, da ji francoski organi niso predložili dokazila o povračilu posojila niti načrta za likvidacijo podjetja. Noben pogoj za podaljšanje roka iz točke 26 Smernic tako ni bil izpolnjen.

(11) V teh okoliščinah Komisija ugotavlja, da posojilo, ki so ga francoski organi dodelili podjetju Ernault kot pomoč za reševanje, na podlagi Smernic ni združljivo s skupnim trgom, in sicer od preklica priglasitve načrta pomoči za prestrukturiranje 14. decembra 2006. Poleg tega Komisija ugotavlja, da pomoči tudi zaradi druge pravne podlage ni mogoče obravnavati kot združljive s skupnim trgom. Posojilo, dodeljeno za pomoč za reševanje, je torej treba obravnavati kot nezdružljivo državno pomoč, če traja dlje od 14. decembra 2006, in jo mora zato Francija izterjati od upravičenca, podjetja Ernault.

(12) Komisija poudarja, da so francoski organi terjatev za pomoč za reševanje prijavili stečajnemu upravitelju, ki vodi stečajni postopek podjetja Ernault.

([4]) UL C 244, 1.10.2004, str. 2.

3. **POMOČ ZA PRESTRUKTURIRANJE**

(13) Komisija poudarja, da lahko zadevna država članica v smislu člena 8 Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES ([5]) priglasitev prekliče kadar koli, dokler Komisija ne sprejme odločbe v zvezi z zadevno pomočjo. Če je Komisija formalni postopek preiskave že sprožila, Komisija postopek zaključi.

(14) Zato bi bilo treba formalni postopek preiskave, sprožen z navedeno odločbo z dne 6. septembra 2005, zaključiti, saj je s preklicem priglasitve postal brezpredmeten, kar zadeva pomoč za prestrukturiranje podjetja Ernault –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Državna pomoč, ki jo je Francija dodelila podjetju Ernault za pomoč za reševanje podjetja in je predmet Sklepa Komisije z dne 20. januarja 2005, ni združljiva s skupnim trgom, če traja dlje od 14. decembra 2006.

Člen 2

1. Francija ustrezno ukrepa, da od upravičenca izterja pomoč iz člena 1, ki je bila dodeljena nezakonito.

2. Izterjava se izvrši takoj in v skladu s postopki nacionalne zakonodaje, če ti omogočajo takojšnjo in učinkovito izvršbo te odločbe. Za zneske, ki jih je treba izterjati, se od datuma, ko so bili dani na razpolago upravičencu, do datuma dejanske izterjave zaračunavajo obresti. Za obdobje med 14. decembrom 2006, ko je bila priglasitev načrta za prestrukturiranje preklicana, in datumom dejanske izterjave pomoči, se obresti izračunavajo v skladu z določbami poglavja V Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 ([6]).

([5]) UL L 83, 27.3.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).
([6]) UL L 140, 30.4.2004, str. 1.

Člen 3

Postopek iz člena 88(2) Pogodbe, ki je bil sprožen z Odločbo Komisije z dne 6. septembra 2006 (ukrep C 32/05), je zaradi preklica priglasitve dne 23. maja 2005 zaključen.

Člen 4

Francija v dveh mesecih od uradne objave te odločbe obvesti Komisijo o predvidenih in že izvajanih ukrepih, ki jih je sprejela za uskladitev s členoma 1 in 2. Te informacije sporoči v priloženem vprašalniku.

Člen 5

Ta odločba je naslovljena na Francosko republiko.

V Bruslju, 4. aprila 2007

Za Komisijo
Neelie KROES
Članica Komisije

PRILOGA

Informacije o izvajanju Odločbe Komisije z dne 4. aprila 2007 v zvezi z državno pomočjo N 575/04 Francije za podjetje Ernault in o ukrepu C 32/05 (ex N 250/05) po postopku na podlagi člena 88(2) Pogodbe

1. **Izračun zneska za izterjavo**

1.1 Prosimo, da nam posredujete naslednje podatke v zvezi z zneskom pomoči, ki je bila upravičencu nezakonito dodeljena:

Datum(-i) izplačila (°)	Znesek pomoči (*)	Valuta	Identiteta upravičenca

(°) Datum(-i), ko je bila pomoč (ali posamezni nakazani zneski pomoči) dana na razpolago upravičencu (če gre pri spornem ukrepu za ločena nakazila, ta nakazila navedite v ločenih vrsticah).
(*) Znesek pomoči, ki je bila dodeljena upravičencu (bruto ekvivalent dotacije).

Pripombe:

1.2 Natančno navedite, kako se bodo izračunavale obresti za znesek pomoči, ki ga je treba izterjati.

2. **Predvideni in že izvajani ukrepi za izterjavo pomoči**

2.1 Natančno navedite predvidene in že izvajane ukrepe za takojšnjo in učinkovito izterjavo pomoči. Če je potrebno, navedite tudi pravno podlago za te ukrepe.

2.2 Kdaj bo izterjava pomoči zaključena?

3. **Že zaključena izterjava**

3.1 Navedite naslednje podatke v zvezi z zneskom(-i) pomoči, ki je (so) bil(-i) od upravičenca že izterjan(-i):

Datum(-i) (°)	Znesek izterjane pomoči	Valuta	Identiteta upravičenca

(°) Datum(-i), ko je bila pomoč povrnjena.

3.2 Predložite dokumente, ki jasno dokazujejo povračila zneskov pomoči, navedenih v preglednici pod točko 3.1.